

# Étude comparative des marqueurs métadiscursifs *gen* du roumain et *genre* du français. Distribution et valeurs pragmatiques

Cecilia-Mihaela Popescu, Alice Ionescu

**Résumé :** Le présent article poursuit un double objectif : le premier est de recenser les emplois métadiscursifs des marqueurs *gen* en roumain et ceux de son équivalent français *genre* ; le deuxième est de comparer leurs valeurs pragmatiques, afin d'en faire ressortir les éléments communs et les divergences. L'analyse s'appuie sur un corpus composé d'exemples fournis par les études antérieures sur *gen* et *genre*, d'exemples extraits d'interactions orales spontanées, disponibles sur *ORTOLANG*, *OFROM* et *CoRoLa*, ainsi que d'exemples bilingues provenant des dictionnaires de traduction en ligne *ReversoContext* et *Linguee*.

**Mots-clés:** *gen*, *genre*, marqueur métadiscursif, citation, approximation, exemplification.